



Cordelia Alapítvány

a Szervezett L-részek Áldozataient

## KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS

2007. január 1. – 2007. december 31.

**Dr. Hárdi Lilla**  
a kuratórium elnöke



Közhasznúvá nyilvánítás éve: 1998

Bírósági végzés: 12.Pk.60.656/1996

KSH szám: 18083299-9199-569-01

**CORDELIA Alapítvány**  
1136 Budapest, Balzac u. 37  
Adószám: 18083299-1-41  
Bank: 10900011-00000009-60980002

*Lilla Hárdi*

**A) KÖZHASZNÚ SZERVEZET EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK  
MÉRLEGE**

Fordulónapja: 2007. december 31.  
Fajtája: éves

ezer Ft

Megnevezés	Előző év 2006.	Előző évek helyesbít.	Tárgyév 2007.
<b>A A. Befektetett eszközök</b>	<b>148</b>	<b>0</b>	<b>269</b>
AI I. Immateriális javak	81		9
AII II. Tárgyi eszközök	67		260
AIII III. Befektetett pénzügyi eszközök			
<b>B B. Forgóeszközök</b>	<b>30887</b>	<b>0</b>	<b>26952</b>
BI I. Készletek	27		75
BII II. Követelések	29975		6955
BIII III. Értékpapírok			
BIV IV. Pénzeszközök	885		19922
<b>C C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>Eszközök összesen</b>	<b>31035</b>	<b>0</b>	<b>27221</b>
<b>D D. Saját tőke</b>	<b>8894</b>	<b>0</b>	<b>10485</b>
DI I. Induló tőke/Jegyzett tőke	200		200
DII II. Tőkeváltozás/Eredmény	-455		8694
DIII III. Lekötött tartalék			
DIV IV. Értékelési tartalék			
DV V. Tárgy évi eredmény alaptevékenységből	9149		1591
DVI VI. Tárgy évi eredmény vállal. tevékenységből			
DVII VII. Mérleg szerinti eredmény	9149	0	1591
<b>E E. Céltartalékok</b>			
<b>F F. Kötelezettségek</b>	<b>11253</b>		<b>6791</b>
FI I. Hátrasorolt kötelezettségek			
FII II. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
FIII III. Rövid lejáratú kötelezettségek	11253		6791
<b>G G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>10888</b>		<b>9945</b>
<b>Források összesen</b>	<b>31035</b>	<b>0</b>	<b>27221</b>

Budapest, 2008. május 31.

*R. L. L.*

a Kuratórium elnöke

**CORDELIA Alapítvány**  
1136 Budapest, Balzac u. 37.  
Adószám: 18083299-1-41  
Bank: 10900011-00000009-60980002

## B) KÖZHASZNÚ SZERVEZET EREDMÉNY-KIMUTATÁSA

Beszámolási időszak: 2007. január 1. – 2007 december 31.

ezer Ft

Megnevezés		Előző év	Előző évek	Tárgyév
		2006.	helyesbítése	2007.
<b>A.</b>	<b>Összes közhasznú tevékenység bevétele</b>	<b>66156</b>	<b>0</b>	<b>73233</b>
	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	9178		4837
	a) alapítótól, csatlakozóktól	9124		4775
	b) központi költségvetésből			
	c) helyi önkormányzattól			
	d) egyéb	54		62
	2. Pályázati úton elnyert támogatás	46245		51977
	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	160		160
	4. Tagdíjból származó bevétel	0		0
	5. Egyéb bevétel	10573		16259
<b>B.</b>	<b>Vállalkozási tevékenység bevétele</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>C.</b>	<b>Összes bevétel (A+B)</b>	<b>66156</b>	<b>0</b>	<b>73233</b>
<b>D.</b>	<b>Közhasznú tevékenység ráfordításai</b>	<b>57007</b>		<b>71642</b>
	Anyagjellegű ráfordítások	20046		23372
	Személyi jellegű ráfordítások	16274		22587
	Értécsökkenési leírás	1177		484
	Egyéb ráfordítások	19429		24820
	Pénzügyi műveletek ráfordításai	81		379
	Rendkívüli ráfordítások	0		0
<b>E.</b>	<b>Vállalkozási tevékenység ráfordításai</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>F.</b>	<b>Összes ráfordítás (D+E)</b>	<b>57007</b>	<b>0</b>	<b>71642</b>
<b>G.</b>	<b>Adózás előtti vállalkozási eredmény (B-E)</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>H.</b>	<b>Adófizetési kötelezettség</b>			
<b>I.</b>	<b>Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
<b>J.</b>	<b>Tárgyévi közhasznú eredmény (A-D)</b>	<b>9149</b>	<b>0</b>	<b>1591</b>
	<b>Tájékoztató adatok</b>			
<b>A.</b>	<b>Személyi jellegű ráfordítások</b>	<b>16274</b>		<b>22587</b>
	1. Bérköltség	10982		16633
	ebből: - megbízási díjak	4864		8224
	- tiszteletdíjak			
	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	1923		942
	3. Bérjárulékok	3369		5012
<b>B.</b>	<b>A szervezet által nyújtott támogatások</b>	<b>19377</b>		<b>24586</b>
	ebből: átadott támogatás	19377		24586

Budapest, 2008. május 31.

**CORDELIA Alapítvány**

1136 Budapest, Balzac u. 37.

Adószám: 18083299-1-41a Kuratórium elnöke

Bank: 10900011-00000009-60980002

Postacím: 1136 Budapest, Balzac u. 37. ♦ Iroda: 1133 Budapest, Kárpát u. 1/B

Télfon: +36 1 349 14 50 ♦ Fax: +36 1 239 13 32 ♦ E-mail: [cordelia@chello.hu](mailto:cordelia@chello.hu) ♦ Honlap: [www.cordelia.hu](http://www.cordelia.hu)

## C) KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS RÉSZLETES ADATOK

2007. január 1. – 2007. december 31.

1. Az Alapítvány az Igazságügyi és Rendészeti Minisztériumtól és a Nemzeti Civil Alaptól is kapott támogatást, a részletes adatok a 4. pontban találhatóak.

Belföldi adományok:	(ezer Ft)
Magánszemélyek	4 699
Üzleti szféra	0
<b>Összesen:</b>	<b>4 699</b>
Külföldi adomány:	76

A 2007. évi személyi jövedelemadó 1%-ból 62 eFt-al részesült. Az összeget a menekültek fogorvosi ellátására fordította.

2. Az Alapítvány vagyona az év során 1591 eFt-al nőtt az alaptevékenység nyeresége miatt. Ez annak köszönhető, hogy a kapott magántámogatásokat tartalékolni tudta.

3. Cél szerinti pénzbeli juttatást az Alapítvány négy pszichiáternek és két pszichológusnak nyújtott kutatási ösztöndíj formájában. Továbbá az EIDHR-al kötött szerződés értelmében átadta a projektben résztvevő két partnernek az őket megillető támogatást.

4. Nemzetközi szervezetektől külföldön elnyert pályázati támogatások (ezer Ft):

Donor	2007-re	2008-ra	2007-ben befolyt
UNVFVT	10 797		10 797
IRCT	60		60
OAK	1 487		1 487
EIDHR 2004-2007	18 598		6 771
EIDHR 2007-2010	11 512	8 800	20 312
<b>Összesen:</b>	<b>42 454</b>	<b>8 800</b>	<b>39 427</b>

Belföldön elnyert hazai és nemzetközi pályázati támogatások (ezer Ft):

Donor	2007-re	2008-ra	2007-ben befolyt
EQUAL	1 673		908
IRM	4 485	515	5 000
IRM/EMA 2007	4 409		4 409
EMA 2007	12 593		10 722
NCA működési 2007	1 370	630	2 000
<b>Összesen:</b>	<b>24 530</b>	<b>1 145</b>	<b>23 039</b>

Az EIDHR 2004-2007 pályázat összegéből 15.006 ezer Ft a partnereket illette meg. Az eredmény-kimutatásban ez az összeg nem a pályázatoknál, hanem az egyéb bevételek között szerepel.

Egyéb bevétel továbbá a 356 ezer Ft kamat, 754 ezer Ft árfolyamnyereség, 3 ezer Ft kerekítés, 10 ezer Ft kedvezmény és 129 ezer Ft befizetés a telefonok magánhasználata miatt.

5. Az Alapítvány vezető tisztségviselői tiszteletdíjat nem kaptak.

#### 6. Szöveges beszámoló

A Cordelia Alapítvány alapvető feladata, hogy pszichiátriai, pszicho-szociális zavarokkal küszködő, megkínzott, súlyosan traumatizált menedékkérők és menekültek számára rehabilitációs kezelést nyújtson.

A kínzás a legalapvetőbb emberi jog, az élethez és a fizikai integritáshoz való jog megsértése. A kínzás túlélői szakmai segítség nélkül többnyire képtelenek feldolgozni a traumák sokféle és hosszan tartó hatását. Alaptevékenységünk keretében közvetlen segítséget nyújtunk a magyarországi befogadó állomásokon élő megkínzott menekülteknek, menedékkérőknek.

Az alapítvány mozgó állomásának munkacsoportját alkotó pszichiáterek, pszichológusok, gyógyító-foglalkoztató terapeuták, szociális gondozó és tolmácsok a hozzájuk forduló páciensek testi, lelki, szociális és jogi panaszait a menekülttáborokban kezelik.

2007-ben 380 páciensnek nyújtottunk rehabilitációs szolgáltatást. Rehabilitációs munkánkat a kliensek tartózkodási helyén, a magyarországi befogadó állomásokon, tolmácsok segítségével pácienseink anyanyelvén végezzük.

A pszichiátriai és pszicho-szociális munka a Cordelia Alapítvány munkatársai által kifejlesztett, nemzetközileg is elismert módszereken alapul. A Cordelia Alapítvány a Magyarországra érkező, nemzetközi védelemre szoruló, kínzást átélt menedékkérők és menekültek mentális állapotának és életminőségének javításáért a következő tevékenységeket végezte a 2007. január 1. – 2007. december 31. közötti időszakban:

- Közvetlen pszichiátriai segítségnyújtás PTSD szindrómás menedékkérők számára.
- A kínzás szomatikus hatásaira irányuló orvosi kezelések támogatása (pl. fogászat, ortopédia).
- Kínzást átélt menedékkérők támogatása a menedékjogi eljárásban orvosi szakvélemény elkészítésével.
- Bántalmazást, átélt menedékkérők aktiválása a menedékjogi eljárás ideje alatt speciális nyelvi foglalkozással.
- A befogadó állomásokon dolgozó szakemberek rendszeres szupervíziója.
- Képzés, oktatás, figyelemfelhívás: tanfolyamok, tájékoztató-informáló kurzusok szervezése a menekülttáborok személyzete (orvosok, nővérek, ápolók) illetve mindazok számára, akik a bántalmazottakkal közvetlen kapcsolatba kerülnek (ügymintézők, határőrség dolgozói, szociális munkások).
- Dokumentációs és kutatási tevékenység: az alapítvány gyakorlati tevékenysége mellett a kutatás alapvető célja a terápiás módszerek folyamatos fejlesztése.
- Kooperációs tevékenység: a Cordelia Alapítvány munkatársai rendszeresen vesznek részt nemzetközi szakmai tapasztalatcserét elősegítő találkozókön és konferenciákön

Budapest, 2008. május 31.

a Kuratórium elnöke

**CORDELIA Alapítvány**  
1136 Budapest, Balzac u. 37.  
Adószám: 18083299-1-41  
Bank: 10900011-00000009-60980002